

ХРОНИКА

УДК 94(47):394.48

DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-3.603-606

КРУГЛЫЙ СТОЛ «СРЕДНЕВЕКОВАЯ ТЮРКО-ТАТАРСКАЯ БОГОСЛОВСКАЯ МЫСЛЬ: ИСТОЧНИКИ И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ» (БОЛГАРСКАЯ ИСЛАМСКАЯ АКАДЕМИЯ, 15 ИЮНЯ 2019 г.)

И.Р. Гибадуллин

*Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ
Казань, Российская Федерация
ismagil4@yahoo.com*

15 июня 2019 г. состоялся круглый стол «Средневековая тюрко-татарская богословская мысль: источники и интерпретация» и презентации издания религиозно-дидактического сочинения золотоордынской эпохи «Нахдж ал-Фарадис» Махмуда ал-Булгари. В свете проведенной презентации и круглого стола стоит отметить широкую заинтересованность научно-богословского мира в отношении вводимых в научный оборот источников, позволяющих не только уточнить исторические аспекты, но и углубить понимание исламского мира золотоордынского периода. Научная новизна впервые переведенного на русский язык источника по истории религиозной жизни Золотой Орды, «Нахдж ал-Фарадис» Махмуда ал-Булгари, по мнению историков, присутствовавших на круглом столе, состоит в возможности представить понимание богословов XIV в. о золотоордынских династических распрях и социальных процессах, происходивших в этот период.

Ключевые слова: Золотая Орда, религия, богословская мысль, Каландар-наме, Нахдж ал-Фарадис, источниковедение

Для цитирования: Гибадуллин И.Р. Круглый стол «Средневековая тюрко-татарская богословская мысль: источники и интерпретация» (Болгарская исламская академия, 15 июня 2019 г.) // Золотоордынское обозрение. 2019. Т. 7, № 3. С. 603–606. DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-3.603-606

THE ROUND TABLE “MEDIEVAL TURKIC-TATAR THEOLOGICAL THOUGHT: SOURCES AND INTERPRETATION” (THE BULGARIAN ISLAMIC ACADEMY, JUNE 15, 2019)

I.R. Gibadullin

*Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences
Kazan, Russian Federation
ismagil4@yahoo.com*

On June 15, 2019, a round table was held entitled “Medieval Turkic-Tatar Theological Thought: Sources and Interpretation” which saw the presentation of the publication of the

© Гибадуллин И.Р., 2019

religious and didactic work of the Golden Horde-era “Nahj al-Faradis” by Mahmud al-Bulgari. In the light of the presentation and round table, it is worth noting the wide interest of the scientific and theological world in relation to the sources introduced into scholarly circulation, which allow us not only to clarify the historical aspects, but also deepen the understanding of the Islamic world of the Golden Horde’s period. According to historians participating in the round table, since “Nahj al-Faradis” by Mahmoud al-Bulgari is a source on the history of the religious life of the Golden Horde, its Russian translation allows us to understand the perception of fourteenth-century theologians of the Golden Horde’s dynastic strife and social processes during this period.

Keywords: Golden Horde, religion, theological thought, Qalandar-name, Nahj al-Faradis, source study

For citation: Gibadullin I. The Round Table “Medieval Turkic-Tatar Theological Thought: Sources and Interpretation” (The Bulgarian Islamic Academy, June 15, 2019). *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2019, vol. 7, no. 3, pp. 603–606. DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-3.603-606

15 июня 2019 г. на территории Болгарского государственного историко-архитектурного музея-заповедника состоялось торжественное мероприятие, посвященное Дню официального принятия ислама Волжской Булгарией.

В рамках программы была организована презентация книги «Нахдж ал-Фарадис»¹ Махмуда ал-Булгари, созданной в золотоордынскую эпоху. Представленное общественности факсимиле, транскрипция и перевод «Нахдж ал-Фарадис» составлено на основе самого раннего и полного списка сочинения, датированного 1360 г. Проект по изданию факсимиле, транскрипции и перевода на русский язык «Нахдж ал-Фарадис» был осуществлен Центром исследований Золотой Орды и татарских ханств им. М.А. Усманова Института истории им. Ш. Марджани АН РТ при поддержке Аппарата Президента Республики Татарстан и совместно с Советом муфтиев России. Издание книги было осуществлено благодаря личной поддержке Президента Республики Татарстан Р.Н. Минниханова.

После торжественной презентации книги состоялся круглый стол «Средневековая тюрко-татарская богословская мысль: источники и интерпретация» и презентации издания религиозно-дидактического сочинения золотоордынской эпохи «Нахдж ал-Фарадис» Махмуда ал-Булгари.

С приветственным словом к участникам Круглого стола обратились: заместитель премьер-министра РТ, председатель нацсовета «Милли Шура» Всемирного конгресса татар – В.Г. Шайхразиев; первый заместитель председателя Совета муфтиев России и Духовного управления мусульман РФ – Р. Аббясов, ректор Болгарской исламской академии – Д.М. Абдрахманов, директор Института истории им. Ш. Марджани АН РТ – Р.С. Хакимов,

¹ Сочинение «Нахдж ал-Фарадис» («Путь в рай») написано в 1357–1358 гг. в Золотой Орде. Автор Махмуд бин ‘Али ал-Булгари ас-Сараи ал-Кардари согласно рукописным спискам предположительно происходил из семьи шейха. «Нахдж ал-Фарадис» представляет собой не только религиозно-дидактическое сочинение, в котором описаны основные столпы мусульманской религии и история ислама, но и учебником по нравственно-этическому воспитанию. Несмотря на разностороннее научное исследование данного сочинения, оно до сих пор не стало доступным для широкого круга общественности.

Генеральный консул Республики Турция – *Ахмет Садык Доган*, Генеральный консул Исламской Республики Иран – *Малекоддин Шафагат*; ректор Российского исламского института – *Р.М.Мухаметшин*.

В работе Круглого стола приняли участие ученые из Института Востоковедения Российской академии наук, Духовного управления мусульман РФ, Болгарской исламской академии, Казанского федерального университета, Казанского исламского университета.

В процессе работы Круглого стола были заслушаны доклады: *Э.Г. Сайфетдиновой* «Золотоордынская религиозная литература в контексте литературы мусульманского Востока (на примере "Нахдж ал-Фарадис" Махмуда ал-Булгари)»; *И.Р. Гибадуллина* «"Каландар-наме" и "Нахдж ал-Фарадис" как мусульманские сочинения золотоордынского периода: общее и особенное», *И.М. Миргалеева* «"Золотоордынский" ислам: источники и проблемы ее изучения»; *М.А. Сафарова* «Использование золотоордынской духовной литературы в современной образовательной практике и просвещении»; *Ф.Ш. Нуриевой* «Интерпретация текста "Нахдж ал-Фарадис" Махмуда ал-Булгари как памятника старотатарского литературного языка рубежа XIV века»; *Р.К. Адыгамова* «Богословы Волжской Булгарии и Золотой Орды в "Мустафад ал-ахбар..." Ш. Марджани»; *Х.Ю. Миннегулова* «Татарская литература Золотой Орды»; *Д.А. Шагавиева* «Некоторые богословские вопросы из Каландар-наме»; *Ф.А. Асадуллина* «Возрождение города Болгара и его наследия: вопросы в современной историографии».

Проведенная презентация и круглый стол показали наличие существенного интереса, проявленного как светским, так и богословским, научными мирами к источникам, позволяющим понять историю ислама в золотоордынский период. По мнению историков и богословов впервые переведенный на русский язык источника по истории религиозной жизни Золотой Орды, «Нахдж ал-Фарадис» Махмуда ал-Булгари, является исключительным свидетельством понимания богословов XIV в. о ключевых факторах в развитии золотоордынских династических распрей и социальных процессов, происходивших в этот период.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Махмуд ал-Булгари. «Нахдж ал-Фарадис». Факсимиле. Подготовка к изданию: к.и.н. И.М. Миргалеев, к.и.н. Э.Г.Сайфетдинова. М.: Исламская книга, 2019. 448 с.
2. Махмуд ал-Булгари. «Нахдж ал-Фарадис». Путь в рай. Перевод. Транскрипция. Сокращенный перевод на русский язык И.Р. Гибадуллина, Э.Г. Сайфетдиновой, Э.Р. Галиуллиной; Транскрипция Ф.Ш. Нуриевой / Общая и научная редакция И.М. Миргалеева. М.: Исламская книга, 2019. 320 с.

Сведения об авторе: Исмагил Рустамович Гибадуллин – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Центра исследований Золотой Орды и татарских ханств им. М.А. Усманова Института истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан (420111, ул. Батурина, 7А, Казань, Российская Федерация). E-mail: ismagil4@yahoo.com

*Поступила 03.07.2019 Принята к публикации 28.08.2019
Опубликована 29.09.2019*

REFERENCES

1. Makhmud al-Bulgari. «*Nakhdzh al-Faradis*». Faksimile [Nakhdzh al-Faradis. Facsimile]. Podgotovka k izdaniyu: k.i.n. I.M. Mirgaleev, k.i.n. E.G. Sayfetdinova. Moscow: Islamskaya kniga, 2019. 448 p.

2. Makhmud al-Bulgari. «*Nakhdzh al-Faradis*». *Put' v ray*. Perevod. Transkriptsiya [Nakhdzh al-Faradis. The Way to Paradise. Translation. Transcription]. Sokrashchenny perevod na russkiy yazyk I.R. Gibadullina, E.G. Sayfetdinovoy, E.R. Galiullinoy; Transkriptsiya F.Sh. Nurievoy. Obshchaya i nauchnaya redaktsiya I.M. Mirgaleeva. Moscow: Islamskaya kniga, 2019. 320 p.

About the author: Ismagil R. Gibadullin – Cand. Sci. (History), Senior Research Fellow, Usmanov Center for Research on the Golden Horde and Tatar Khanates, Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences (7A, Baturin Str., Kazan 420111, Russian Federation). E-mail: ismagil4@yahoo.com

*Received July 3, 2019 Accepted for publication August 28, 2019
Published September 29, 2019*